

## Quali vetture nuove sgravano il clima?

DDB Bern



Occhio all'etichettaEnergia!

### **SvizzeraEnergia**

Ufficio federale dell'energia UFE, Worbentalstrasse 32, CH-3063 Ittigen  
Indirizzo postale: CH-3003 Berna · tel. 031 322 56 11, fax 031 323 25 00  
office@bfe.admin.ch · www.svizzera-energia.ch



## etichettaEnergia per le automobili

Il traffico stradale consuma più energia delle economie domestiche e delle industrie. È la principale causa delle emissioni di CO<sub>2</sub>, responsabili dei cambiamenti climatici, ed è quella che tra tutte cresce in modo più rapido.

Con la firma del protocollo di Kyoto, la Svizzera si è tra l'altro impegnata a ridurre, entro il 2010, dell'8 per cento il consumo di carburante rispetto al 1990. Se la tendenza attuale resterà costante ci sarà invece un aumento del 20 per cento. Entro il 2008, auto-schweiz vorrebbe ridurre da 8,4 a 6,4 l/100 km il consumo medio di carburante per le automobili di nuova produzione.

Al fine di contribuire al raggiungimento di questo obiettivo il Consiglio federale ha introdotto un'etichettaEnergia per le automobili di nuova produzione. Vi figurano dati riguardanti il consumo di carburante e le emissioni di CO<sub>2</sub>. Con la diffusione di queste informazioni si mira a promuovere l'acquisto di veicoli a basso consumo energetico.

Con la presente brochure, il TCS e SvizzeraEnergia hanno creato uno strumento volto a diffondere ulteriormente l'etichettaEnergia e a sostenere energicamente la sua efficacia.



Moritz Leuenberger  
Consigliere federale

## Auto economiche per tutte le esigenze

Dal 1° gennaio 2003 le nuove vetture da turismo in Svizzera sono dotate dell'etichettaEnergia. Essa informa sul consumo di carburante, sulle emissioni di CO<sub>2</sub> e sull'efficienza energetica del veicolo. La categoria A contrassegna i veicoli che consumano poco carburante rispetto al peso – la categoria G designa invece i veicoli poco economici.

L'etichettaEnergia fornisce una panoramica sull'intera gamma di modelli ottenibili sul mercato. Vi aiuta pertanto a individuare un modello particolarmente efficiente in seno alla categoria di vetture desiderata e vi induce forse anche a chiedervi se una vettura di dimensioni più ridotte potrebbe comunque soddisfare le vostre esigenze.

In quest'ottica la valutazione dell'etichettaEnergia vale doppiamente la pena: risparmiate infatti carburante e denaro e nel contempo fornite un contributo alla riduzione di CO<sub>2</sub>.



Hans-Luzius Schmid  
Direttore del programma SvizzeraEnergia

## Arriva l'etichetta Energia per vettura private. Affinché abbiate le idee chiare!

Dal 1° gennaio 2003, su tutte le vetture nuove va apposta l'etichetta-Energia che indica il consumo di carburante. Tramite quest'obbligo di dichiarazione deciso dal Consiglio federale, SvizzeraEnergia mira a promuovere le vetture efficienti dal profilo energetico. In sostanza tale efficienza deve diventare un criterio d'acquisto determinante. L'etichettaEnergia consente per la prima volta di confrontare il consumo di carburante di diversi modelli di vetture e di scegliere la vettura nuova più efficiente all'interno della categoria di vetture desiderata.

### Risparmiare denaro e rispettare l'ambiente!

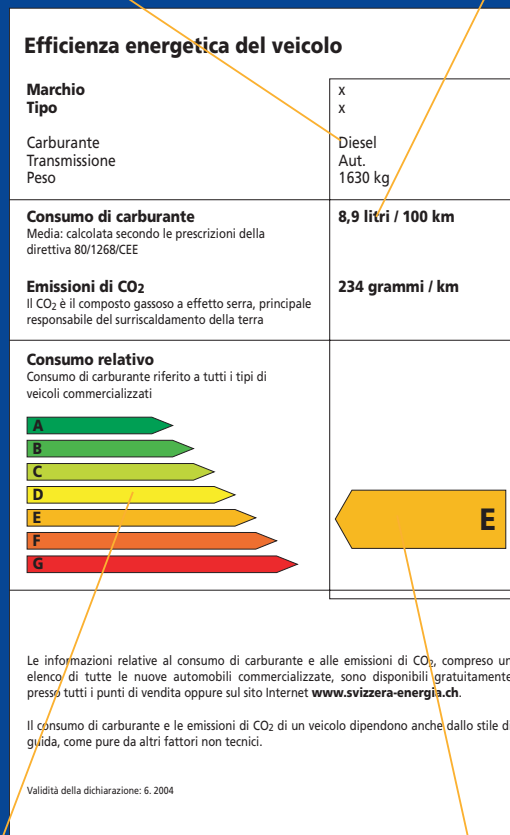
L'etichettaEnergia è di facile lettura. Informa sul consumo di carburante in litri per 100 km e sulle emissioni di CO<sub>2</sub> in grammi al chilometro. Suddivide le vetture in categorie d'efficienza o di consumo di carburante da A a G.

A sta per la vettura più efficiente dal profilo energetico e G per la più assetata. L'assegnazione di una vettura alla singola categoria dipende dal consumo di carburante e dal peso a vuoto. Le vetture particolarmente efficienti della categoria A possono pertanto appartenere sia alle piccole utilitarie che alle grandi monovolume. La speciale formula consente di trovare nella categoria A un diesel 3 litri come un van che consuma 8 litri per 100 chilometri.

Chi vuole risparmiare denaro al momento del rifornimento di carburante deve pertanto osservare anche l'indicazione dei litri riportata sull'etichettaEnergia!

Diesel e benzina non sono oggetto di una valutazione separata. Poiché il diesel vanta spesso un bilancio energetico migliore, tali motori sono più spesso rappresentati nelle categorie di efficienza superiori. Il dato isolato non dice tuttavia nulla sulla sua compatibilità ambientale.

Entro il 2008 il consumo medio deve essere ridotto a 6,4 litri/100 km.



La formula per l'assegnazione a una categoria comprende il consumo di carburante in chilogrammi per 100 chilometri nonché il peso a vuoto del veicolo.

Il calcolo è impostato in modo che i veicoli pesanti debbano percentualmente conseguire una riduzione maggiore del consumo per essere assegnati a una categoria d'efficienza superiore.



### **Ridurre i carburanti fossili.**

L'etichettaEnergia viene applicata per le vetture nuove prodotte in serie, alimentate da carburanti fossili, il cui peso complessivo massimo non supera i 3500 kg e che dispongono di un massimo di 9 posti. Ne sono espressamente escluse le vetture elettriche nonché i veicoli ibridi, alimentati da benzina e da corrente elettrica. L'etichettaEnergia non viene applicata neppure sulle vetture d'occasione.

### **Mai più senza!**

L'etichettaEnergia viene ora apposta su ogni vettura nuova in vendita. Nei listini prezzi e nella pubblicità la categoria d'efficienza va indicata se è riportata pure la prestazione. Nei punti di vendita di vetture viene inoltre gratuitamente consegnato anche il catalogo dei consumi del TCS. Contiene l'efficienza energetica di tutti i tipi di vetture in commercio.

### **Avanzare significa ridurre!**

«Quando acquistate una vettura nuova date un'occhiata all'etichettaEnergia!» è uno dei principali messaggi di SvizzeraEnergia. Tale invito poggia anche su una premessa ecologica: si tratta di proteggere il clima. Firmando il protocollo di Kyoto, la Svizzera si è infatti impegnata a ridurre le emissioni di CO<sub>2</sub>. Secondo la legge sul CO<sub>2</sub>, entro il 2010 (rispetto al 1990) le emissioni devono essere ridotte dell'otto per cento. Per raggiungere tale obiettivo, nel quadro di SvizzeraEnergia il settore automobilistico e il Consiglio federale hanno convenuto di comune accordo di conseguire una riduzione del consumo di carburante delle nuove vetture private del 3 per cento all'anno e di passare pertanto dagli 8,4 litri del 2000 ai 6,4 litri entro il 2008.

### **Diesel o benzina?**

Grazie alla maggior efficienza del motore, i diesel vantano un bilancio energetico migliore rispetto ai propulsori a benzina.

Per tale motivo sono più spesso rappresentati nelle categoria di efficienza superiori (A e B) dell'etichettaEnergia. Ma i diesel sono ecologicamente equivalenti ai motori a benzina solo se dotati di un filtro a particelle e di un catalizzatore DeNO<sub>x</sub>.

### **Un sostegno generale!**

L'etichettaEnergia è stata sviluppata nel quadro di SvizzeraEnergia insieme al TCS e d'accordo con auto-schweiz. L'etichettaEnergia è sostenuta dagli importatori di automobili, dai concessionari di auto, da auto-schweiz, dall'UPSA, da Swissoil e da tutte le grandi associazione ambientali e del traffico nonché da innumerevoli organizzazioni dei consumatori.

### **Un orsetto pulito.**

Con l'etichettaEnergia, SvizzeraEnergia vuole incentivare i consumatori confrontati con l'acquisto di una vettura nuova a scegliere un modello efficiente dal profilo energetico appartenente alle migliori categorie d'efficienza (A oppure B). Oltre alla categoria, occorre tenere presente che più il veicolo è leggero, minore sarà il consumo di carburante (consumo minimo di ca. 1 litro/100 km per 200 kg).

Poiché questo comportamento ideale ha un influsso positivo sul clima, la campagna pubblicitaria di SvizzeraEnergia è impernata sugli aspetti ambientali. Accanto alle auto, l'attore principale è il procione, detto pure orsetto lavatore, un animale grazioso e curioso, al tempo stesso abile e intelligente che simboleggia in senso lato la natura pulita e incontaminata.

### **Infoline 0848 444 444 – [www.etichettaenergia.ch](http://www.etichettaenergia.ch)**

Qui trovate un elenco sempre aggiornato di tutte le vetture da turismo ottenibili in Svizzera con l'indicazione della rispettiva categoria d'efficienza. Sono inoltre elencati i veicoli diesel dotati di filtro a particelle.

Cognome/Nome:

Indirizzo:

NPA/Luogo:



Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse

### Condizioni

Ultimo termine: 31 ottobre 2003.

Nessuna corrispondenza in merito al concorso.

I vincitori estratti a sorte vengono avvisati

per iscritto. I premi non vengono corrisposti

in contanti.



SvizzeraEnergia

Ufficio federale dell'energia UFE

3003 Berna

## Grande concorso

# Vincete un'auto efficiente della categoria A e 50 altri favolosi premi!

Rispondete alle nostre domande del concorso e con un po' di fortuna potrete ben presto guidare un'utilitaria nuova di zecca e particolarmente efficiente dal profilo energetico del valore di circa 15000 franchi! Se il premio principale vi passa accanto, avete comunque la possibilità di vincere 50 accattivanti premi supplementari. Leggete attentamente l'opuscolo. Le risposte alle domande saranno evidenti.

### Perché il Consiglio federale ha introdotto il 1° gennaio 2003 l'etichettaEnergia?

- perché all'inizio di ogni anno lancia sempre una novità
- per divulgare meglio il programma SvizzeraEnergia
- per rispondere all'eccessiva pressione dei paesi esteri
- per sostenere globalmente i concessionari di automobili a livello nazionale
- per ridurre le emissioni di CO<sub>2</sub>
- per promuovere la vendita di vetture diesel

### Come partecipare!

Indicate con una crocetta la risposta esatta e i vostri dati personali, separate la cartolina del tagliando. Potete spedire la cartolina oppure – se vi trovate a un'esposizione – imbucarla direttamente nell'urna dello stand. Buona fortuna!